

首頁

ENGLISH

跨文化

2017 第三屆
研究國際學術研討會：
改寫、全球化與風險

International Conference on Cross-Cultural Studies:
Intercultural Adaptation, Globalization, and Risk



大會議程 Program

第三屆跨文化研究國際學術研討會：
跨文化改寫、全球化與風險

議事規則：

論文發表：每篇發表時間20分鐘，一場討論20分鐘。

每場次時間由主持人控制，每篇發表剩5分鐘時舉牌，響鈴表示時間已到。

2017年10月6日（星期五）| 2017年10月7日（星期六）

日期/時間	2017年10月6日（星期五）
08:20-08:50	報到
09:00-09:10	開幕式貴賓致詞
專題演講 9:10-10:40 會議室 A	<p>Planetary Madness: The Ship of Fools Globalized 特邀請者：W. J. T. Mitchell Gaylord Donnelley Distinguished Service Professor of Literature, Art History, and Cinema, University of Chicago; Editor, <i>Critical Inquiry</i></p> <p>主持人：康士林 Nicholas Koss (北京大學中國語言文學系特聘教授)</p>
	10:40-10:50 茶敘

top

Session 1-A 10:50-12:10 會議室 A	<p>Intercultural Frontiers in English and American Literature 主持人：路愷宜 Ioana Luca (國立台灣師範大學英語系副教授)</p>
	<p>"A fluid movement in time Underground": The Ecology of Border Crossing in Transnational Women's Poetry Christine Gerhardt Professor, American Literature and Culture, University of Bamberg</p>
	<p>"Foregone Conclusions": Howells's Venice, America's Civil War, and Global Risk 墨樵 Joseph C. Murphy 輔仁大學英國語文學系副教授</p>
	<p>Between Baudelaire and Pascal: Religious Doubt and Faith in Greene's <i>The Quiet American</i> 葉卓爾 Joel J. Janicki 東吳大學英文學系副教授</p>
	<p>Risk in Western Consumption of Chinese Culture 主持人：劉瑞琪 (國立陽明大學視覺文化研究所特聘教授兼所長)</p>

最新消息 What's new

徵稿啟事 Call for Papers

主辦單位 Organizers/Sponsors

大會議程 Program

論文摘要 Abstracts

與會人士 Participants

相關活動 Related Events

FAQ Taipei Visitors

交通/聯絡 Directions

與會者登入
Participants Login

Session 1-B 10:50-12:10 會議室 B	Perceiving the Milieux of Chinese Paintings 鄭以旋 Independent Art Historian
	Tear Down That Wall: Internet Perspectives on Narratives of Risk in <i>The Great Wall</i> Ron Madigan (第一作者) 許祖嘉 (第二作者) 輔仁大學英國語文學系兼任助理教授
	The Birth of the Dragon: Bruce Lee as a Cultural Icon and a Cross-cultural Transformer Steven Chang 國立台灣師範大學翻譯研究所博士生
12:10-13:10 午餐	
Plenary 1 13:20-15:00 會議室 A	Global Competency in Aviation and Service Learning 主持人：曾明怡 (輔仁大學英國語文學系助理教授)
	Risk and Risk Mitigation in International Aviation Communication Markus Bieswanger Professor, English Linguistics, University of Bayreuth
	Developing College Students' Global Competency through an EMI Service Learning Course 鄭文莉 國立成功大學外國語文學系副教授
15:00-15:10 茶敘	
Session 2-A 15:10-16:30 會議室 A	Twenty-First Century Canadian Literature from Transnational Perspectives 主持人：李有成 (中央研究院歐美研究所特聘研究員)
	Transpacific Precarities: Poetics and Possibilities for New Critical Practices 柏逸嘉 Guy Beaugregard 國立台灣大學外國語文學系教授
	The Measure of Liquidities: An Immeasurable Duration in Daphne Marlatt's <i>Vancouver Poems</i> 洪敏秀 國立中山大學外國語文學系教授
	Risk and Traumatic Community in Madeleine Thien's <i>Certainty</i> 劉紀雯 輔仁大學跨文學研究所/英國語文學系副教授
Session 2-B 15:10-16:10 會議室 B	Translation, Nation, and Globalization 主持人：李子瑄 (輔仁大學跨文化研究所副教授)
	Meeting New Challenges Posed by World Englishes: A Verbal Protocol Study of Rater Orientation to Linguistic Richness 徐慧蓮 輔仁大學英國語文學系助理教授
	The Translation of Hedging in the Arabic Novel <i>Rijal fi Ashams</i> into English Alsemeiri Ibrahim M.A. student in Linguistics, University of Malaya
16:30-16:40 茶敘	
Session 3-A 16:40-18:00 會議室 A	Risking Identity in Immigrant Literatures 主持人：蘇榕 (國立台灣師範大學英語系副教授)

	<p>The Halo Halo ('Mix Mix') Generation: Identity Negotiation in the Narratives of Third-Generation Filipinas on Guam Tabitha Espina Velasco Ph.D. student, English Rhetoric and Composition, English Department, Washington State University</p>
	<p>Freezing-and-Thawing Cycle: Bearing Witness to Trauma in Nahid Rachlin's <i>Foreigner</i> 白曦源 Hei Yuen White Pak 國立台灣師範大學英語系博士生</p>
	<p>American Chinese Writers and Translators' Choice in the Western Context: An Examination of China Image Building by Lin Yutang and Amy Tan 王少焯 上海外国语大学新闻传播学院副教授</p>
	<p>論華美文學改編影視作品規範：以《菜鳥新移民》為例 周妍 國立台灣科技大學應用外語系碩士生</p>

top

Session 3-B 16:40-18:00 會議室 B	台灣布袋戲的語言、技藝與文化穿越 (中文場次) 主持人: 楊承淑 (輔仁大學跨文化研究所教授兼所長)
	霹靂布袋戲的翻譯問題－布袋戲多元語料庫融入課程與策略探討 黃翠玲 (第一作者) 文藻外語大學翻譯系暨多國語複譯研究所助理教授 李延輝 (第二作者) 文藻外語大學翻譯系暨多國語複譯研究所助理教授
	布袋戲的中、日對譯與文化差距－以嘉義三味堂自創偶的翻譯為例 陳淑瑩 文藻外語大學日本語文系副教授
	布袋戲的數位技術與國際接軌－以霹靂「東方迪士尼」與「偶動漫」為例 蘇彥衍 (第一作者) 文藻外語大學數位內容應用與管理系副教授 戴莉蕓 (第二作者) 文藻外語大學數位內容應用與管理系助理教授
	布袋戲的中國傳統與台灣元素－從台灣金光戲談布袋戲的承先啟後 施忠賢 文藻外語大學應用華語文系副教授
	跨文化合作的順勢與逆勢－以「東離劍遊記」為例 羅宜柔 文藻外語大學英國語文系副教授
18:30-20:00 晚宴	

top

日期時間	2017年10月7日 (星期六)
Plenary 2 09:10-10:30 會議室 A	Riskscapes in North American Culture 主持人: 貝格泰 Hannes Bergthaller (國立中興大學外國語文學系教授)
	The Aesthetic and Ethics of Riskscapes: Climate Change and the "Clash of Risk Cultures" in the North American Novel Sylvia Mayer Professor, American Studies, Dean, Faculty of Languages and Literatures, University of Bayreuth

	<p>Risk and Transculturation in Contemporary American Science Fiction Film Jeanne Cortiel Professor, North American Studies, University of Bayreuth</p>
10:30-10:40 茶敘	
<p>Session 4-A Culture, Globalization, and Risk 10:40-12:00 主持人：邱漢平 (淡江大學英文學系教授) 會議室 A</p>	<p>Orientalism and Occidentalism: Cultural Prejudices as Global Civilizational Risks—An Ecocultural Perspective 何重誼 Jean-Yves Heurtebise 輔仁大學法國語文學系助理教授</p> <p>Industrialized Memories and Synapses: Sites of Intercultural Adaptations 李蕙君 國立中山大學外國語文學系博士</p> <p>Fairy Tales: Cultural Identity and Collective Memory under Threat 劉彥思 Jens Haarkamp 中原大學應用外國語文學系助理教授</p>
<p>Session 4-B Literary Translation of Chinese Literature 10:40-11:40 主持人：張梵 (輔仁大學跨文化研究所助理教授) 會議室 B</p>	<p>Intercultural Adaptation in Literature: Yang Mu and the Poetics of World Literature Charles Terseer Akwen Faculty, Department of English, University of Lagos, Nigeria; 國立東華大學英美文學系訪問學者</p> <p>探索異 (譯) 質性·陳黎短詩翻譯的文化重構 (中文發表) 陳正芳 Cheng-fan Chen 國立暨南大學中國語文學系副教授</p>
12:00-13:00 午餐	

[top](#)

<p>Session 5-A 13:10-15:10 會議室 A</p>	<p>Nation, Immigration, and American Theater 主持人：劉雪珍 (輔仁大學英國語文學系副教授)</p> <hr/> <p>German Idealism and the Civilized World: John Dewey and George Santayana, 1915 田偉文 Rudolphus Teeuwen 國立中山大學外國語文學系副教授</p> <hr/> <p>"Who Tells Your Story?" <i>Hamilton: An American Musical</i> as Intra-Cultural Adaptation 吳柏德 輔仁大學英國語文學系兼任講師</p>
<p>Session 5-B 13:10-15:30 會議室 B</p>	<p>Taiwan, Migration, and Exchange 主持人：柏逸嘉 Guy Beauregard (國立台灣大學外國語文學系教授)</p> <hr/> <p>Indonesian Foreign Domestic Workers and Experiences of Risk and Uncertainty Jonathan S. Parhusip 國立交通大學社會與文化研究所碩士生</p> <hr/> <p>Intercultural Perspectives: A Case Study of Intercultural Encounters 許祖嘉 (第一作者) 輔仁大學英國語文學系兼任助理教授 Ron Madigan (第二作者)</p>

	<p>Filipino Semiotic Landscape in Taiwan: Constructed Migrant Identity in Visual Space Kyle Sasaoka 國立台灣科技大學應用外語系碩士生</p>
15:30-15:40 茶敘	

[top](#)

<p>Session 6-A 15:40-17:00 會議室 A</p>	<p>Adapting the Classics 主持人：彭鏡禧 (國立台灣大學外國語文學系名譽教授)</p>
	<p>Transgression or Justice? Sophocles' <i>Antigone</i> in Classical Greece and Twentieth-Century France 詹雅鈞 國立台灣師範大學英語學系博士生</p>
	<p>Intercultural Adaptation of <i>Oedipus the King</i>: From Greek Tragedy to Taiwanese Environmental Theater 李晶菁 大葉大學英語學系助理教授</p>
	<p>Ways of Adapting: Revenge Logic in <i>Wild Tales</i> (2014) 勞維俊 國立台北科技大學應用英文系副教授</p>
<p>Session 6-B 15:40-17:00 會議室 B</p>	<p>Transcultural Issues in Popular Culture 主持人：廖勇超 (國立台灣大學外國語文學系助理教授)</p>
	<p>The Green Carnation behind the Iron Curtain: The Risky Adaptations of Oscar Wilde's Works on the 1970s and 1980s Soviet Television Helena Gurfinkel Associate Professor, English Department, Southern Illinois University Edwardsville</p>
	<p>Whitewashing and the Prostheticization of Race in <i>Ghost in the Shell</i> 董多芳 Donna Tong 輔仁大學英國語文學系助理教授</p>
	<p>搖搖晃晃向廣島：哥吉拉戲服裡的人 江宗翰 國立台灣師範大學英語系博士生</p>
<p>17:00-18:00 會議室 A</p>	<p>綜合座談</p> <p>主持人：墨樵 Joseph C. Murphy 輔仁大學英國語文學系副教授</p> <p>Sylvia Mayer Professor, American Studies, Dean, Faculty of Languages and Literatures, University of Bayreuth</p> <p>張璣文 輔仁大學英國語文學系副教授</p> <p>周岫琴 輔仁大學跨文化研究所副教授</p> <p style="text-align: center;">閉幕式</p>

[top](#)

